

LAND OF THE RISING SUN			
	Câu hỏi	Câu đáp án trong bài	Đáp án
HEADINGS			
1	Lower secondary schools in Japan cover three school years, from the seventh grade (age 13) to the ninth grade (age 15).	vii Background to middle-years education in Japan	VII
	Trường trung học cơ sở ở Nhật Bản bao gồm ba năm học, từ lớp bảy (13 tuổi) đến lớp chín (15 tuổi).		
2	Besides approving textbooks, Monbusho also decides the highly centralised national curriculum and how it is to be delivered	i The influence of Monbusho	I
	Bên cạnh việc phê duyệt sách giáo khoa, Monbusho cũng quyết định chương trình giảng dạy quốc gia và cách thức phân phối chương trình		
3	Lessons all follow the same pattern. At the beginning, the pupils put solutions to the homework on the board, then the teachers comment, correct or elaborate as necessary.	v The typical format of a maths lesson	V
	Các bài học đều tuân theo cùng một khuôn mẫu. Lúc đầu, các em học sinh giải các bài tập trên bảng, sau đó giáo viên sẽ nhận xét, chỉnh sửa hoặc xây dựng nếu cần thiết.		
4	In observed lessons, any strugglers would be assisted by the teacher or quietly seek help from their neighbour.	ii Helping less successful students	II
	Trong các bài học mà chúng tôi quan sát, bất kỳ em nào gặp khó khăn sẽ được sự hỗ trợ bởi các giáo viên hoặc sự giúp đỡ lặng lẽ từ bạn bè bên cạnh.		
5	So what are the major contributing factors in the success of maths teaching?	viii The key to Japanese successes in maths education	VIII

	Vậy các yếu tố góp phần quan trọng trong sự thành công của việc giảng dạy toán học là gì?		
	YES - NO - NOT GIVEN		
6	There is a wider range of achievement amongst English pupils studying maths than amongst their Japanese counterparts.	Large sample international comparisons of pupils' attainments since the 1960s have established that not only did Japanese pupils at age 13 have better scores of average attainment, but there was also a larger proportion of 'low' attainers in England, where, incidentally, the variation in attainment scores was much greater.	YES
		So sánh ở cấp độ lớn hơn trên trường quốc tế về thành tựu các học sinh từ những năm 1960 thì không chỉ học sinh Nhật Bản ở độ tuổi 13 có điểm số trung bình tốt hơn, mà tỷ lệ học sinh có thành tích thấp ở Anh cũng cao vì tình cờ nơi đây có sự biến động về điểm số rất lớn.	
7	The percentage of Gross National Product spent on education generally reflects the level of attainment in mathematics.	The percentage of Gross National Product spent on education is reasonably similar in the two countries, so how is this higher and more consistent attainment in maths achieved?	NO
		Tỷ lệ phần trăm của tổng sản phẩm quốc gia chi cho giáo dục ở hai quốc gia trên tương đối giống nhau, do đó làm thế nào để đạt được thành tích cao hơn và nhất quán hơn trong môn toán?	
8	Private schools in Japan are more modern and spacious than state-run lower secondary schools.	Schools are usually modern in design, set well back from the road and spacious inside.	NG
		Trường học thường có thiết kế rất hiện đại, được sắp xếp rất tốt ngay từ đường đi vào và cả bên trong rộng rãi.	
9	Teachers mark homework in Japanese schools.	Pupils mark their own homework: this is an important principle in Japanese schooling as it enables pupils to see where and why they made a mistake, so that these can be avoided in future.	NO
		Học sinh sẽ tự chấm điểm bài tập về nhà của mình: đây là một nguyên tắc quan trọng trong việc học ở Nhật vì nó cho phép học sinh biết được chúng đã làm sai ở đâu và vì sao sai, do đó chúng có thể được tránh sai lầm này trong tương lai.	
	CHOOSE THE CORRECT LETTER, A, B, C, D		
10	Maths textbooks in Japanese schools are...	These textbooks are, on the whole, small, presumably inexpensive to produce, but well set out and logically developed.	B

		Về tổng thể thì các sách giáo khoa thường nhỏ và có lẽ khá rẻ để sản xuất nhưng cũng được sắp xếp và phát triển rất hợp lý.	
11	When a new maths topic is introduced,...	After the homework has been discussed, the teacher explains the topic of the lesson, slowly and with a lot of repetition and elaboration.	C
		Sau khi các bài tập đã được thảo luận, giáo viên sẽ giải thích các chủ điểm của bài học rất chậm với nhiều sự lặp lại và chỉnh sửa.	
12	How do schools deal with students who experience difficulties?	Teachers say that they give individual help at the end of a lesson or after school, setting extra work if necessary.	A
		Các giáo viên nói rằng họ luôn giúp đỡ mỗi em học sinh vào cuối mỗi một bài học hoặc sau giờ học hay trợ giảng thêm nếu cần thiết.	
13	Why do Japanese students tend to achieve relatively high rates of success in maths?	Education is valued greatly in Japanese culture; maths is recognised as an important compulsory subject throughout schooling; and the emphasis is on hard work coupled with a focus on accuracy.	C
		Giáo dục được đánh giá rất cao trong văn hóa Nhật Bản; toán được công nhận là một môn học bắt buộc quan trọng trong suốt học kỳ; và trọng tâm là học tập chăm chỉ kết hợp với sự tập trung vào tính chính xác.	